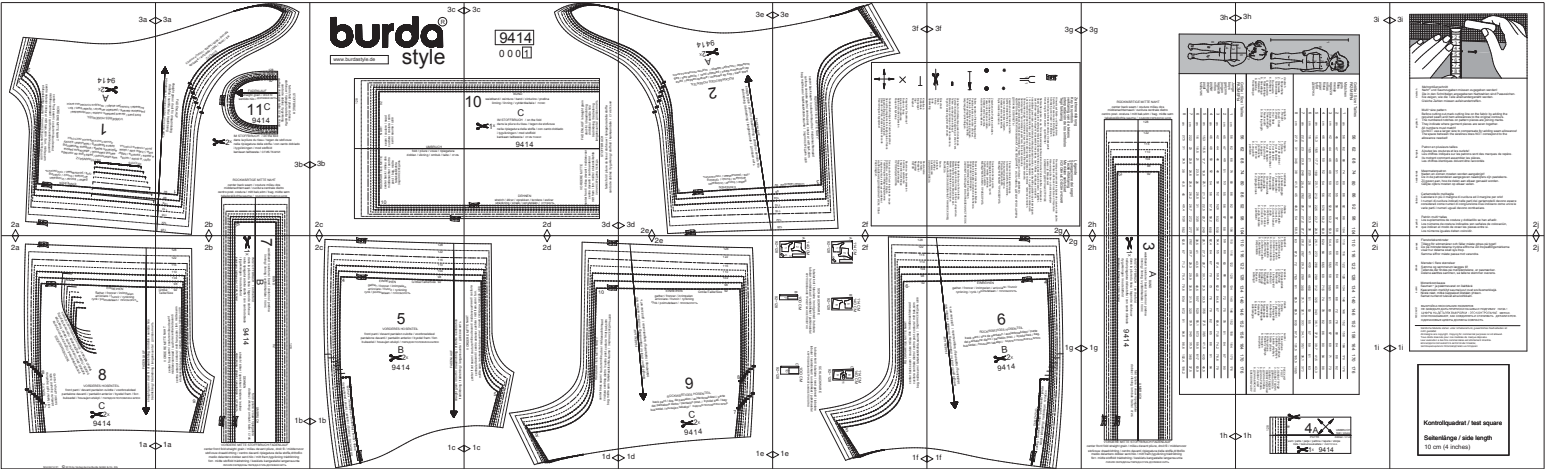


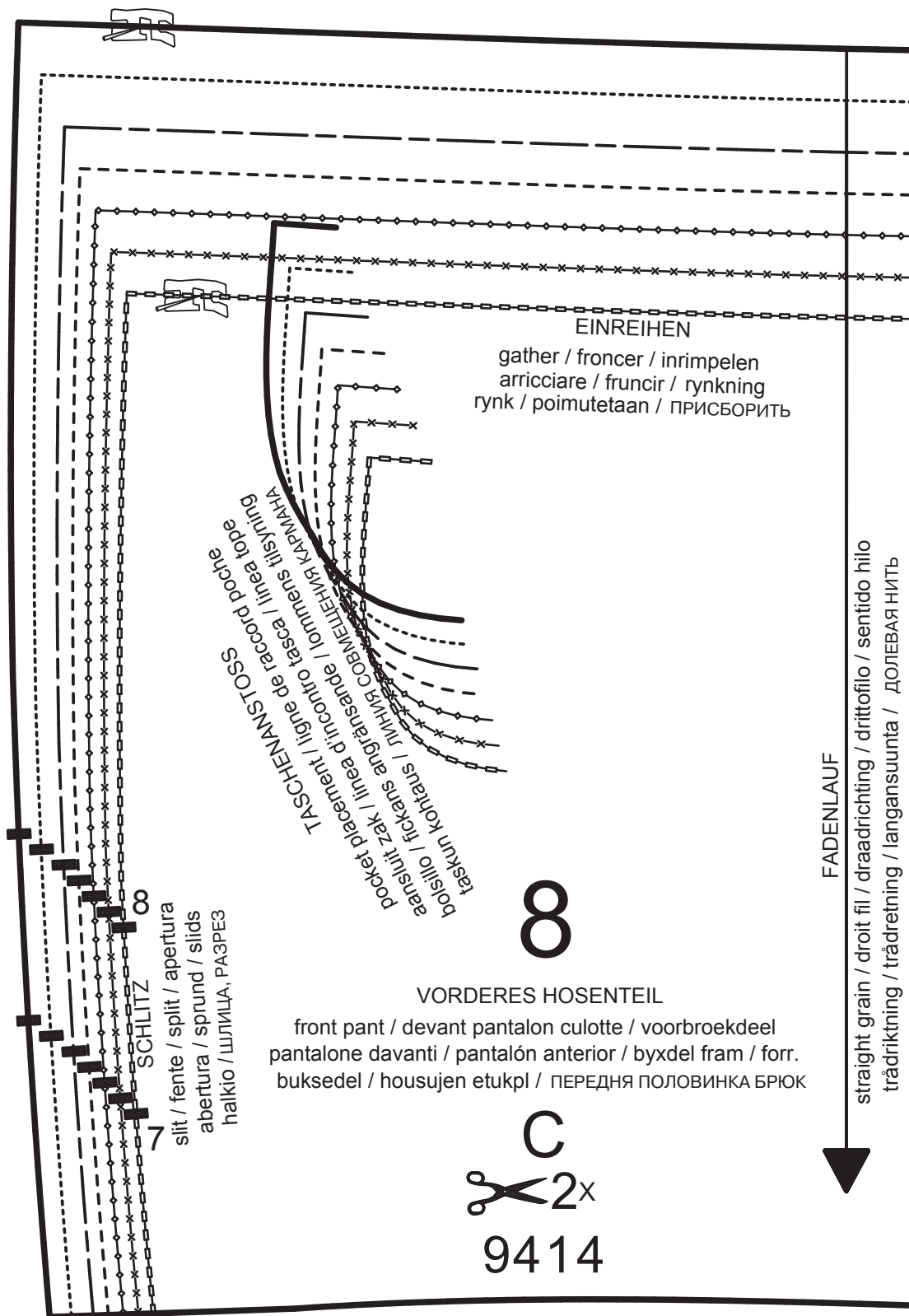
burda Download-Schnitt

Modell 9414



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

128

1b

BUND

92

7

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaite / ПОЯС

B

UMBRUCH

IM STOFFBRUCH / on the fold



1x

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

9414

DEHNEN

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2b

128

122

116

110

104

98

92

Größe
Taille/Size

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti

centro anterior costura / mitt fram, söm / förr. midte søm
etukesikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

9

1a

2c

128

122

116

110

104

98

92

4

EINREIHEN

Größe/Taille/Size

gather / froncer / inrimpelen
 arricciare / fruncir / rynkning
 rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

5

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
 pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
 buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

B

 2x

94 14

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 trådrkning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1b

passanastro

culisse / coulisse

casing / casing

nauhakuja / кулиска

løbegang / løbegang

kanal / kanal

jareta / jareta

DURCHZUG / DURCHZUG

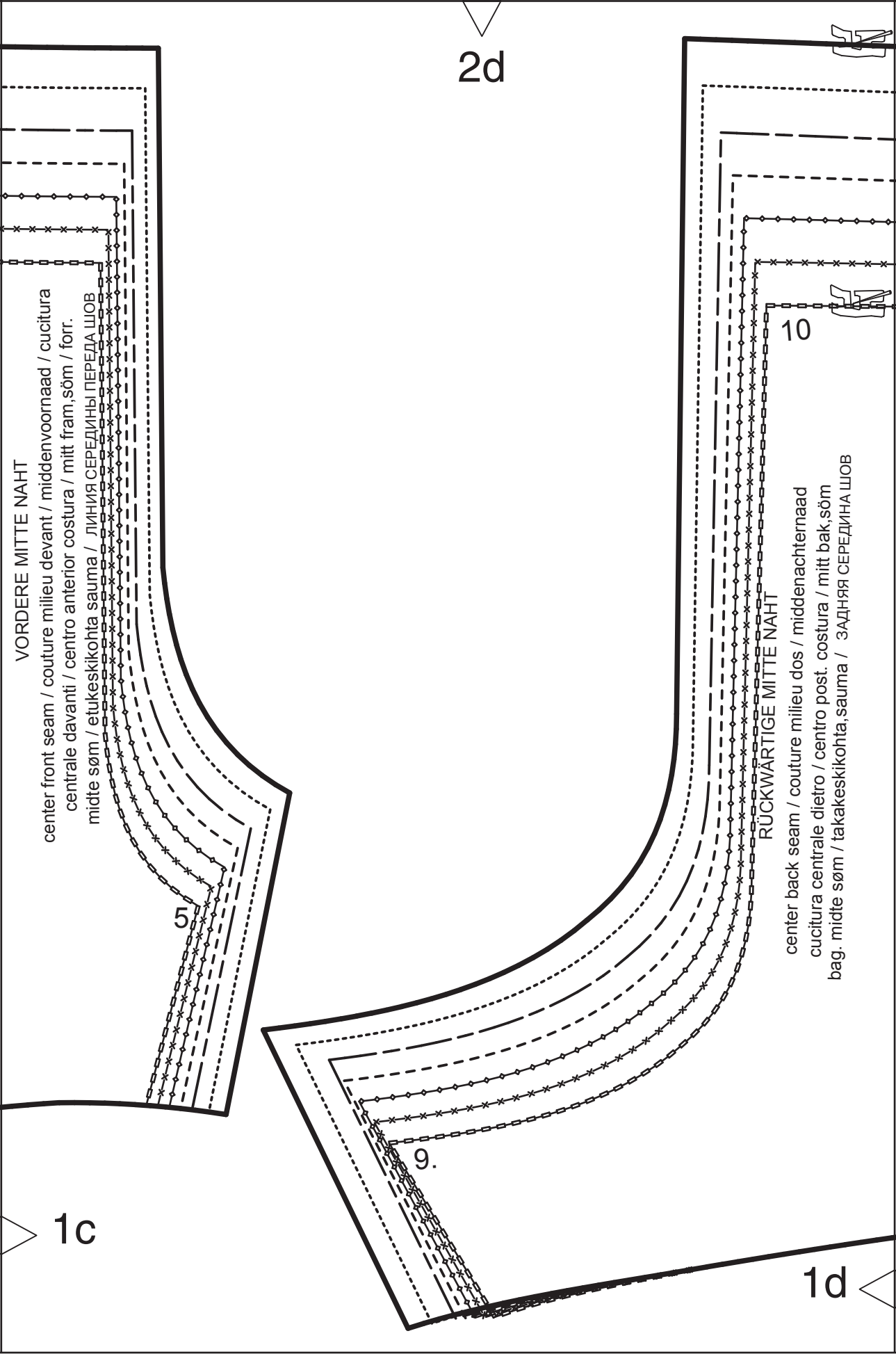
jareta / jareta

kanal / kanal

løbegang / løbegang

nauhakuja / кулиска

1c



2d

10

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram,söm / forr.
midte søm / etukesikohta sauma / линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

5

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakesikohta,sauma / задняя СЕРЕДИНА ШОВ

9.

1c

1d

2e

128

122

116

110

104

98

EINREIHEN

Größe/Taille/Size 92

gather / froncer / inrimpelen
arricciare / fruncir / rynkning
ryn / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C

✂ 2x

9414

8

7

1d

1e

128

122

116

110

104

98

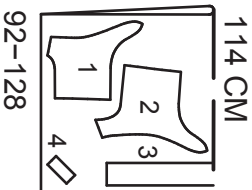
92

6.

ВШОШ ЧИНИДЪЗ
СЕРЕДЪНЪЗ
RUCKWARTS
MITTE
EGIGT

ВОШ ЧИНИДЪЗ / шума
СЕРЕДЪНЪЗ / середина
center back seam / dos / couture milieu / centro post. costura / mitt bak.söm
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak.söm
bag. midte søm / takakeskikohta.suoma / шм
bag. midte søm / takakeskikohta.suoma / шм

2f



SCHLAUCHWARE

tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
tubular / rundstickad / rundstriket / putkimaista /
КРУГЛОВАЗАННОЕ ТРИКОТАЖНОЕ ПОЛОТНО



92-128

SCHLAUCHWARE

tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
tubular / rundstickad / rundstriket / putkimaista /
КРУГЛОВАЗАННОЕ ТРИКОТАЖНОЕ ПОЛОТНО



92-128

1e

1f

2g

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

6

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buxedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

B

✂ 2x

9414

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1g

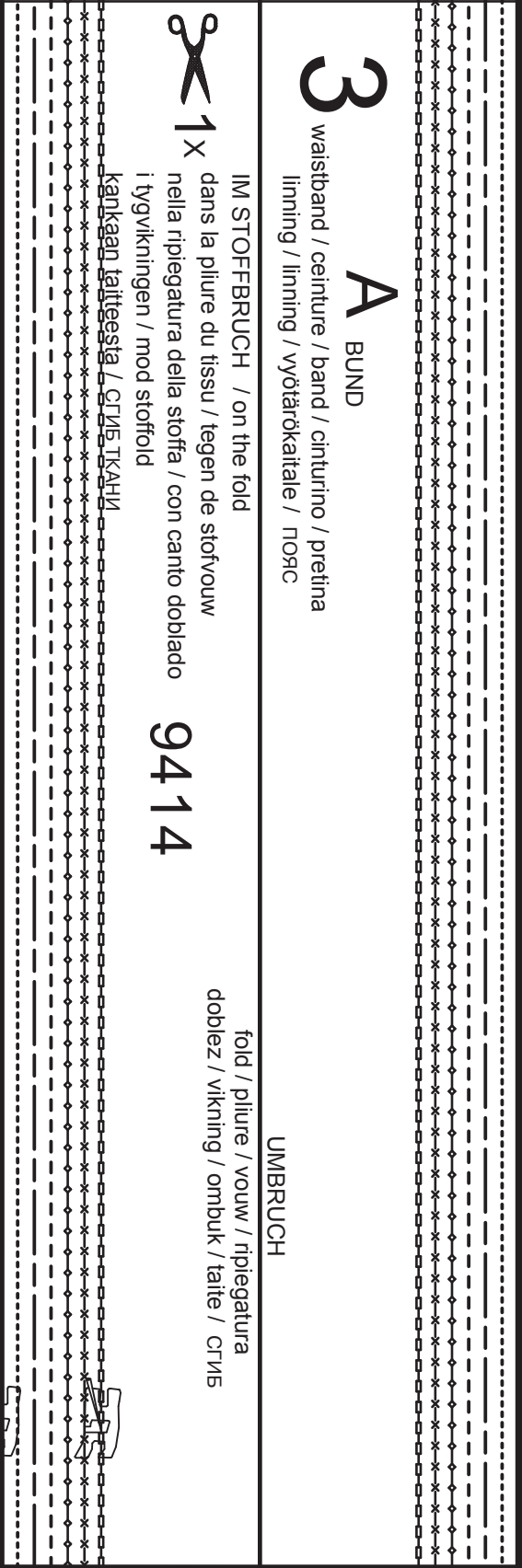
DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / КУЛИСКА

1f

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87	90
54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
62,4	64	67	70	73	76	79	82	85	88	91	94
26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2

1h



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning tråddriktning forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3 A BUND
waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaite / пояс

UMBRUCH

1x 9414
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

2h

1g

2i

1i

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

59 60 62 64 66 68 72 76 80 84 88 92

54,4 55 56,5 58 59,5 61 63 65 67 69 71 73

62,4 64 66,5 69 71,5 74 78 82 86 90 94 98

26,1 27,3 28,6 29,9 31,2 32,5 34,3 36,1 37,9 39,7 41,5 43,3

38,5 41 43,5 46 48,5 51 53 55 57 59 61 63

28,2 28,7 29,3 29,9 30,5 31,1 32,1 33,1 34,1 35,1 36,1 37,1

63 67,5 72 76,5 81 85,5 89,5 93,5 97,5 101,5 105,5 109,5

español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno pecho
4. Contorno cintura
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Linningsvidd
5. Höftvidd / Stussvidd
6. Rygglängd
7. Ärmårlängd
8. Halsvidd

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde / Linningsvidde
4. Høftvidde
5. Ryglængde
6. Ærmeårlængde
7. Halsvide
8. Buksens sidelængde

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hinnan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus

русский

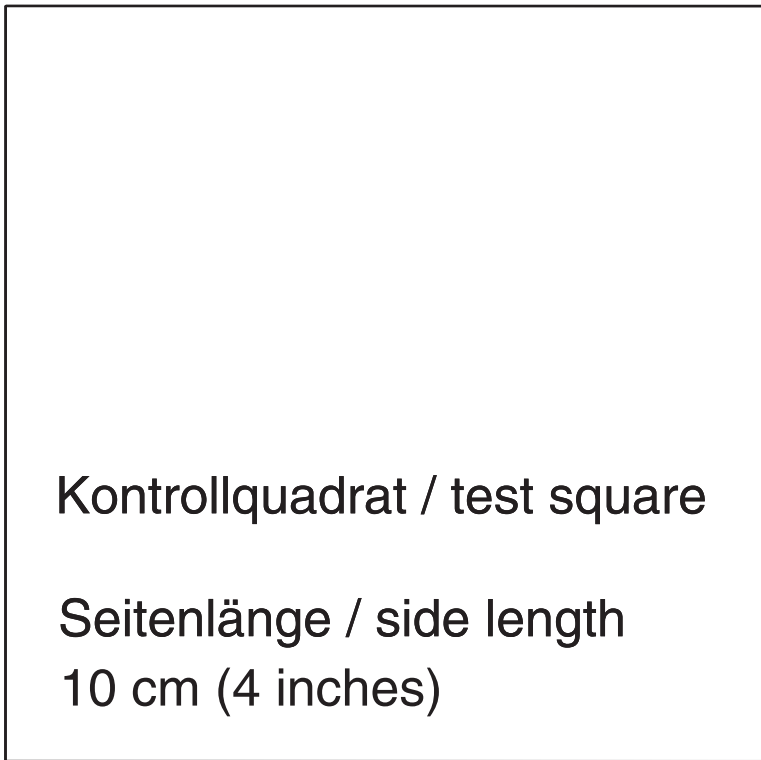
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/ ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ



1h

svensk	Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.
dansk	Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.
suomi	Monenkaan kaava Sauman- ja päärmevarat on lisättävä Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkaln.
РУССКИЙ	ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА ! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

3a

9414
A
2x

VORDERES HOSENTEIL
front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
bukseidel / housujen etukpl / передняя половинка брюк



VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram, söm / forr. midte søm
etukeskiikohta sauma / линия середины перед шов

right / à droite / rechts
sida / i højre side / oikea
a destra / derecha / höger
puoli / правая сторона
listens tilsetning / taskulistan kiinnitys
appliacion tapeta / stolpens fastsättning
aanzet zakstrook / attaccatura pattina
welt attachment / patte ligne de montage

PATTENANSATZ

RECHTS

gäther / froncer / inrimpelen
arriciare / fruncir / rynkning
ryn / poimutetaan / приоборить

EINREIHEN

2a

3a

slit / fente / spund / slids / spilt / apertura / apertura / шлиц / шлицы / разрез

SCHLITZ

straight grain / droit fil / draadrichting
driftlo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

128

92

FADENLAUF

straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11C

9414

stoffold / kankaan taite / stivtkani
stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning

STOFFBRUCH



IM STOFFBRUCH / on the fold

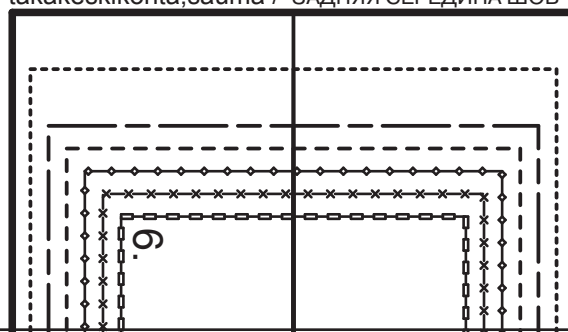
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

3b

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

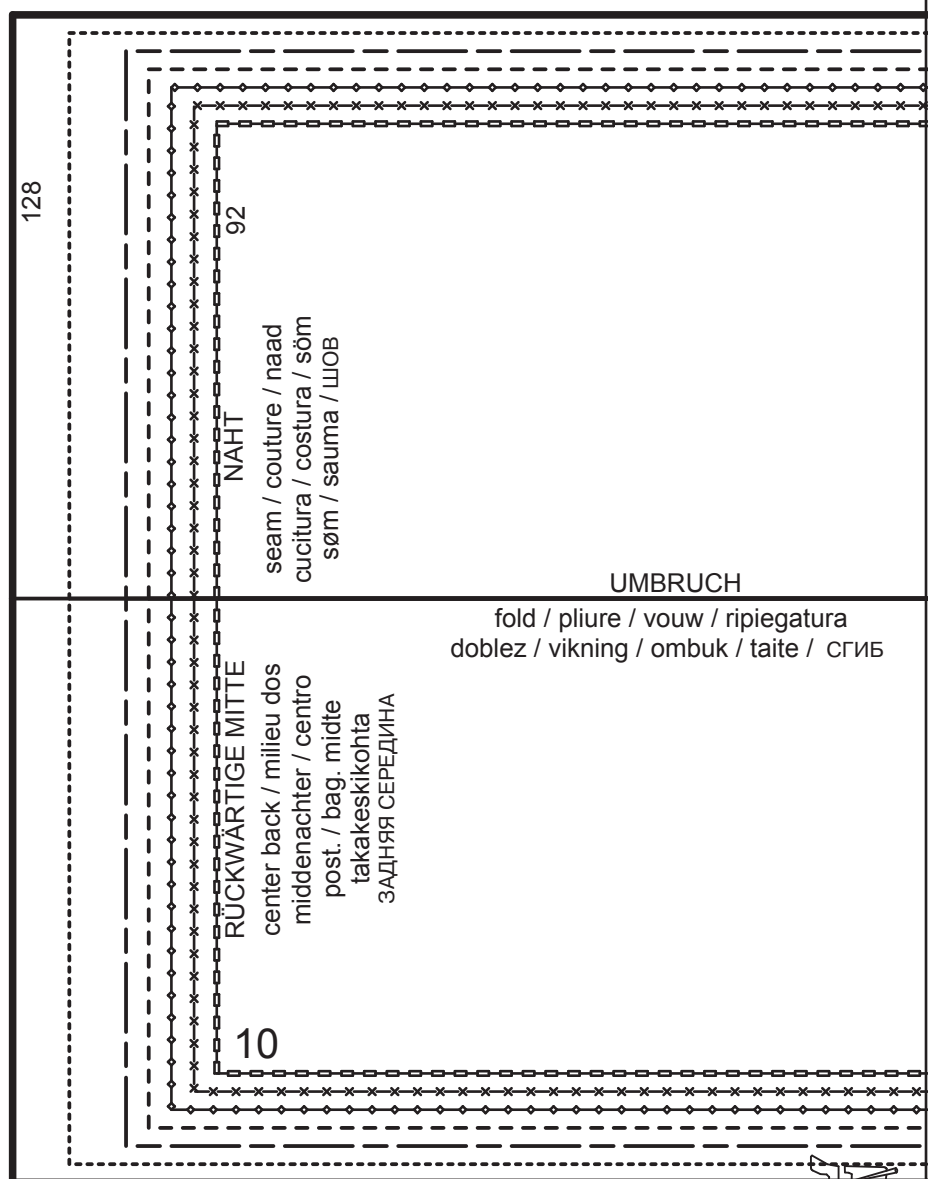
center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

2b



burda[®] style

www.burdastyle.de

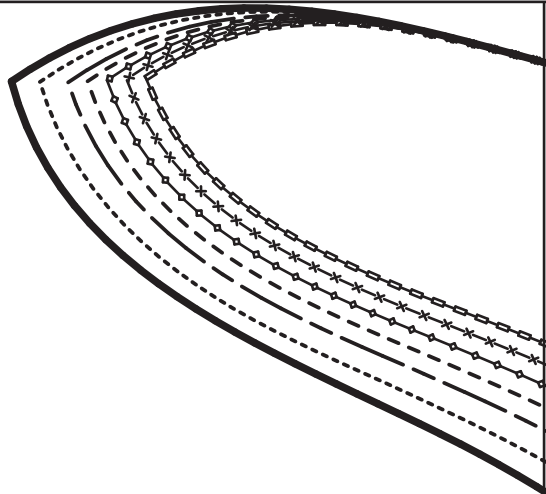


3b

3c

9414

0001



10

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
 lining / linning / vyötärökaitale / пояс

C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9414

FADENLAUF / straight grain
 droit-fil / draadrichting
 drittofilo / sentido hilo
 trådriktning / trådretning
 langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
 canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
 sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

VORDERE MITTE
 center front / milieu devant / middenvoor
 centro davanti / centro anterior
 mitt fram / forr. midte / etukesikohta
 ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

2d

3d

3e

9414



A

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
back pant / dos de pantalón / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
bukse del / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

2

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОНЕБАЯ НИТЬ

EINREIHEN
gather / froncer / inrimpele
arricciare / fruncir / rynkning
ryn / poimutetaan / рннсопнтб



3d

2e

3f



Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière

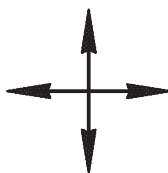
occhiello
Knapphål
Nappiläpi
ПЕТІЯ



Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Bouton ou bouton—pression

botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПЫТОВНИЦА/КНОПКА



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneideplane
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadricting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Tråderetning se klippeplaner

Sens du droit—fil voir les plans de coupe

Drittofilo v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛБЕВОЇ НИТИ СМ. ПЛАН
ПАКЛІАДКИ.

3f

3e

2

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakesikonta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

3

Größe/Taille/Size 92

98
104
110
116
122
128

3g

Zeichenerklärung Key to symbols verklaaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring



Himweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henviisning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I n.r. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I n.r. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnumren anger hvor delene ska sys ihop, samme siffror möter varandra.
Sømтал ангийр, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat omellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧАВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre los puntos.
Rynek imellem stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg lægene i pilfretningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.



Einschnitt
Slash
Inknip
Corte
Opsæring

2g

Légende Spiegazione dei segni Teckenforklaring Merkiien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТОПЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynek mellan stjämorna.
Poinnita tähden väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРОПИТЬ

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРОПИТЬ

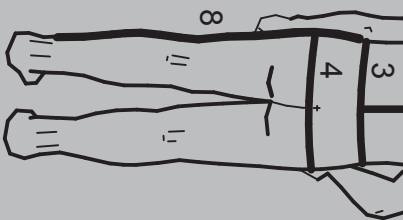
Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilfretningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКАЛДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merki osoittaa aukion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

3f

3h

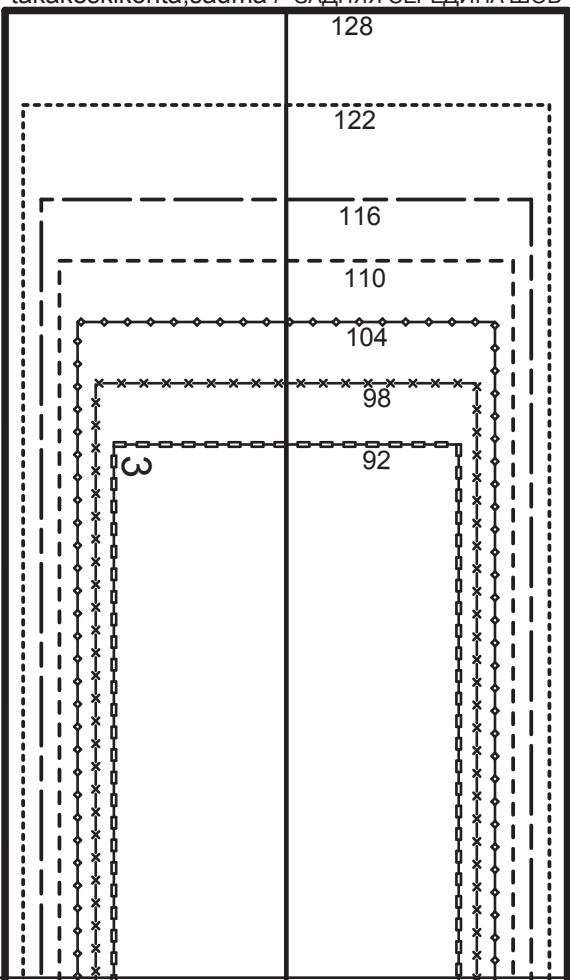


Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
poikar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2

3g

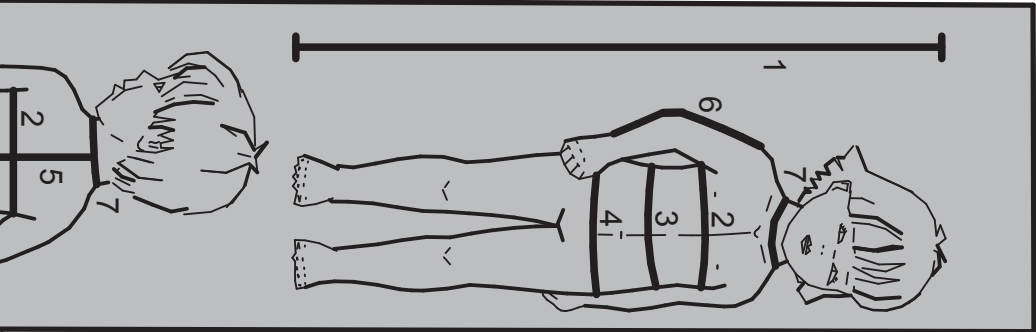
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



2h

3i

2i



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Mädchen

girls

filles

meisje

ragazza

niñas

flicka

piger

tytöt

ДЕВОЧКА

1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5

deutsch

1. Körpertöhe
2. Oberweite
3. Tailenweite / Bundweite
4. Hüftweite / Gesäßsweite
5. Rückenlänge
6. Armellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosentlänge

englisch

1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français

1. Stature
2. Tour de poitrine / tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanches / tour de bassin
5. Long du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long côté pantalon

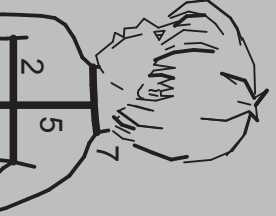
nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte / Bandwijdte
4. Heupwijdte
5. Omvang zitvlak
6. Ruglengte
7. Mouwlengte
8. Zijlengte broek

italiano

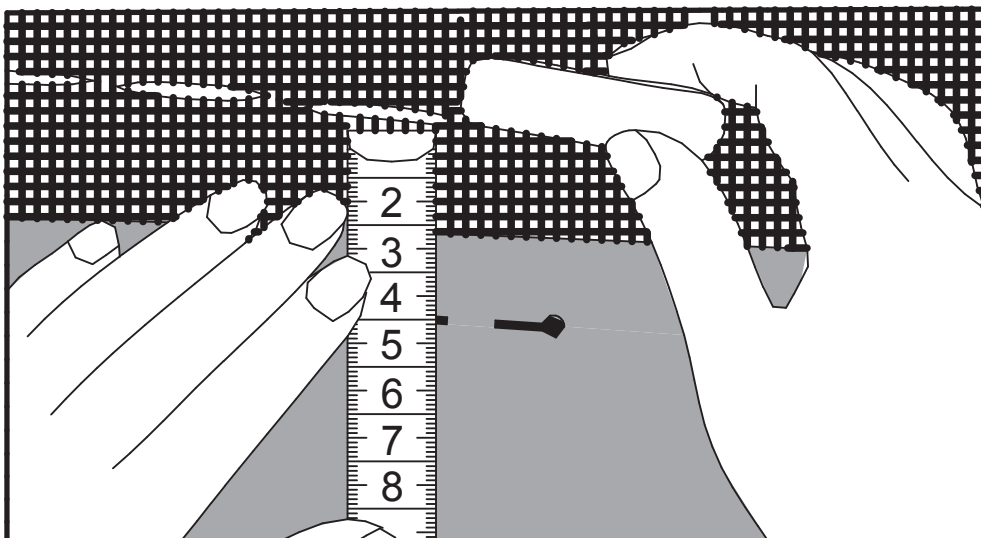
1. Statura
2. Circonf.petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpiino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni

3h



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68 74 80 86 92 98 104



deutsch	Mehrgrößenschnitt Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden! Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen. Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.
englisch	Multi-size pattern Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours. The numbered notches on pattern pieces are joining marks. They indicate where garment pieces are sewn together. All numbers must match! Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance! The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!
français	Patron en plusieurs tailles Ajoutez les coutures et les ourlets! Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés
nederlands	Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden angeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.
italiano	Cartamodello mutitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.
español	Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.